

教育部推荐的学生阅读书目

ASVD
爱上阅读

感动孩子心灵的世界经典名著

彩色注音版

[英]

罗伯特·路易斯·史蒂文森 著

AI SHANG YUEDU 金银岛



浙江人民美术出版社

ASVD
爱上阅读

感动孩子心灵的世界经典名著

金银岛

[英] 罗伯特·路易斯·史蒂文森 著
登亚 编绘



图书在版编目(CIP)数据

金银岛/(英)史蒂文森 (Stevenson, R. L.) 著; 登亚编绘. —杭州: 浙江人民美术出版社, 2014. 5
(爱上阅读: 感动孩子心灵的世界经典名著)
ISBN 978-7-5340-3245-5

I. ①金… II. ①史… ②登… III. ①长篇小说—英国—近代—缩写 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第106462号

责任编辑: 丛燕
徐欢辉
褚潮歌
封面设计: 杨舒蕙
责任校对: 黄静
责任印制: 陈柏荣

爱上阅读·感动孩子心灵的世界经典名著 金银岛

[英] 罗伯特·路易斯·史蒂文森 著
登亚 编绘

浙江人民美术出版社出版发行
(杭州市体育场路347号)

<http://mss.zjcb.com>

全国各地新华书店经销

杭州林智广告有限公司制版

杭州下城教育印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/20 印张 6 字数 30千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5340-3245-5 定价: 15.00元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。)



写给小读者的话

有一种学习没有老师、没有教室、没有作业，却有欢笑、有眼泪、有启迪，能让孩子成长，让老师满意，让家长欣慰——那就是孩子自己的阅读。它能激发孩子的求知兴趣，是最轻松、最有效、最享受的学习。

为了给孩子带来这样的快乐阅读，我们特意为小学中低年级的小朋友精心编辑了这套“爱上阅读·感动孩子心灵的世界经典名著”。本丛书收入的作品曾陪伴一代又一代的孩子度过童年，影响了他们的一生。

小朋友们，快快走进绚丽名著构筑的世界，感受大作家智慧的魅力，体验书中人物的悲与喜，领悟生活中的真善美。



rén
人

wù
物

jiè
介

shào
绍

jī mǔ
吉姆

yī gè yǒng gǎn jī zhì pō yǒu xiào
一个勇敢、机智、颇有考
xīn de nán hái tā gēn suí lǐ fū xī jū
心的男孩。他跟随李甫西、居
lì láo ní qù hǎi dǎo xún bǎo bìng jī zhì
利劳尼去海岛寻宝，并机智
yǒng gǎn de bāng zhù tā men jī bài le pàn
勇敢地帮助他们击败了叛
luàn zhě zuì zhōng dé dào le cái bǎo
乱者，最终得到了财宝。



sī mò liè dé
斯莫列德

yī sī bān yuē lǎ hào de chuán
“伊斯班约拉”号的船
zhǎng tā bù gǒu yán xiào pí qì jí zǎo
长。他不苟言笑，脾气急躁，
dàn zhì shāng guò rén xīn dì shàn liáng tā
但智商过人，心地善良。他
bù wèi jiǎn xiǎn de dài lǐng dà jiā cóng jīn yín
不畏艰险地带领大家从金银
dǎo qǔ huí le dà liàng de cái bǎo
岛取回了大量的财宝。



jí ěr fú
吉尔弗

tā jiǎn zhà yīn xiǎn tān lán
他奸诈、阴险、贪婪，
wèi le dé dào cái bǎo bù xī shā hài
为了得到财宝，不惜杀害
hé huǒ rén tā shuǎ nòng liǎng miàn shǒu
合伙人。他要弄两面手
fǎ yǐ piàn qǔ lǐ fū xī hé jí mǔ
法，以骗取李甫西和吉姆
de xìn rèn
的信任。



jū lì láo ní
居利劳尼

yī wèi fù yǒu qiāng fǎ
一位富有、枪法
hěn zhǔn de xiāng shēn zhī cuò jiù
很准的乡绅，知错就
gǎi néng xū xīn tīng qǔ bié rén
改，能虚心听取别人
de yì jiàn
的意见。



lǐ fū xī
李甫西

yī míng yī shēng duì rén zhēn
一名医生，对人真
chéng bù wèi qiáng bào tā zài hé
诚、不畏强暴。他在和
pàn luàn zhě de zhàn dòu zhōng chōng
叛乱者的战斗中，充
fèn zhǎn xiàn le chāo qiáng de zhǐ huī
分展现了超强的指挥
néng lì
能力。





hàn zī
汉兹

fù shuǐ shǒu zhǎng yǒu zhe fēng
副水手长,有着丰
fù de háng hǎi jīng yàn hé jiào gāo de
富的航海经验和较高的
zhì shāng dàn tā què lǎo móu shēn suàn
智商。但他却老谋深算,
xīn huái dǎo yì zuì zhōng luò de kě chǐ
心怀歹意,最终落得可耻
de xià chǎng
的下场。

gé ēn
格恩

yuán shì fú lín dé de shǒu xià
原是弗林德的手下,
yīn dé zuì le chuán zhǎng ér bèi liú fàng
因得罪了船长而被流放
huāng dǎo hòu lái yù jiàn le jí mǔ
荒岛。后来遇见了吉姆,
bìng gēn zhe tā men yì qǐ zhǎo dào le
并跟着他们一起找到了
cái bǎo
财宝。



mù
目

lù
录

chuán zhǎng

船 长 1

bù sù zhī kè lái fǎng

不速之客来访 9

yào mìng de shuǐ shǒu xiāng

要命的水手箱 18

dà nán bù sǐ

大难不死 22

zhěng zhuāng dài fā

整 装 待 发 28

yuān jiā lù zhǎi

冤家路窄 31

chuán fā jīn yín dǎo

船发金银岛 42

qì chuán tóu àn

弃 船 投 岸 56

yùn chóu wéi wò

运 筹 帷 幄 64

xuè zhàn

血 战 73



duó huí fān chuán

夺回帆船 80

hǔ xué bèi fú

虎穴被俘 84

jié hòu xiāng féng

劫后相逢 88

kōng kōng rú yě

空空如也 94

cái bǎo zhǎo dào le

财宝找到了 102

dà jié jú

大结局 107



chuán zhǎng

船长

xiǎo shí hou wǒ zài bà ba kāi de lǚ diàn lǐ bāng máng yī tiān yī wèi liǎn shàng
小时候，我在爸爸开的旅馆里帮忙。一天，一位脸上

dài zhe dāo bā de lǎo shuǐ shǒu zhù jìn le wǒ jiā de lǚ diàn
带着刀疤的老水手住进了我家的旅店。

wǒ jì de hěn qīng chu tā shì liàng liàng qiàng qiàng de lái dào lǚ diàn de hòu biān gēn
我记得很清楚，他是踉踉跄跄地来到旅店的，后边跟
zhe yī gè chē fū mú yàng de rén tì tā tuī zhe xíng lì nà xíng lì qí shí shì yī
着一个车夫模样的人，替他推着行李。那行李，其实是一
zhǐ hěn piào liang de shuǐ shǒu xiāng
只很漂亮的水手箱。

lǎo shuǐ shǒu zhǎng de shí fēn qiáng zhuàng pí fū shài chéng le shēn hè sè
老水手长得十分强壮，皮肤晒成了深褐色，
yī tiáo tú le bǎi yóu de biàn zi zāng xī xī de
一条涂了柏油的辫子脏兮兮地
dā la zài jiān hòu tā hún shēn shàng xià bù
耷拉在肩后。他浑身上下布
mǎn le shāng bā pí fū shàng dào chù dōu gē gē
满了伤疤，皮肤上到处都疙疙
dā dā de
瘩瘩的。





zì cóng zhè ge guài rén zhù jìn lǚ diàn hòu wǒ jiù chù chù liú yì tā jiān shì
自从这个“怪人”住进旅店后，我就处处留意他，监视
zhe tā de yī yán yī xíng wǒ fā xiàn tā jīng cháng chuī zhe kǒu shào dào hǎi wān qù zhuàn
着他的一言一行。我发现他经常吹着口哨，到海湾去转
yī quān yǒu shí chě zhe pò luó sǎng zi hǒu jǐ jù shuǐ shǒu yáo shí wǔ gè rén na
一圈，有时扯着破锣嗓子吼几句水手谣：“十五个人哪，
bā kāi sǐ rén xiāng āi yō yō tīng shàng qù shí zài lìng rén kǒng bù
扒开死人箱，哎哟哟……”听上去实在令人恐怖。

měi cì cóng hǎi wān huí lái tā zǒng shì yòng suí shēn dài de gùn zi shǐ jìn qiāo mén
每次从海湾回来，他总是用随身带的棍子使劲敲门，
bìng yào bà ba lì jí gěi tā dào yī bēi lǎng mǔ jiǔ hē tā shuō tā zhī suǒ yǐ yuàn
并要爸爸立即给他倒一杯朗姆酒喝。他说，他之所以愿
yì zhù wǒ men de lǚ diàn shì yīn wèi néng cóng lǚ diàn páng de yá dǐng shàng kàn dào hǎi wān
意住我们的旅店，是因为能从旅店旁的崖顶上看到海湾。

bà ba wèn xiān sheng nín jiào shén me míng zi
爸爸问：“先生，您叫什么名字？”

nǐ jiù jiào wǒ chuán zhǎng ba tā shuō wǒ
“你就叫我船长吧。”他说，“我

zhī dào nǐ shì xiǎng yào zhè ge
知道，你是想要这个……”



shuō zhe tā cóng kǒu dai lì zhuā chū jǐ méi
说着，他从口袋里抓出几枚

jīn bì rēng zài dì shàng
金币，扔在地上。

děng zhè xiē qián huā wán yǐ hòu nǐ zài gào
“等这些钱花完以后，你再告

sù wǒ
诉我。”

cóng wài biǎo shàng kàn tā què shí bù tóng yú yī
从外表上看，他确实不同于一个

bān de shuǐ shǒu huó tuō tuō yī gè chuán zhǎng
般的水手，活脱脱一个船长。

zhè ge zì chēng chuán zhǎng de rén píng shí guǎ
这个自称船长的人，平时寡

yán shǎo yǔ bái tiān tā cháng zài yè xià jiā yī gè
言少语。白天，他常在腋下夹一个

tóng guǎn wàng yuǎn jìng pá dào lǚ diàn hòu bian de yá
铜管望远镜，爬到旅店后边的崖

dǐng shàng duì zhe dà hǎi liào wàng wǎn shàng ná zhe
顶上，对着大海瞭望。晚上，拿着

lǎng mǔ jiǔ tā yī hē jiù hē dào shēn yè cháng
朗姆酒，他一喝就喝到深夜，常

cháng zuì xūn xūn de
常醉醺醺的。

延伸阅读

关于海盗，故事书里的描述一般是这样的：一帮亡命之徒，在海上抢人钱财，夺人性命。他们一般都瞎了一只眼，用黑布把坏眼遮上。他们还有在地下埋藏财宝的习惯，而且总要画一张藏宝图，以方便日后掘取。





yī tiān chuán zhǎng tū rán yā dī sǎng zi biǎo qíng guài guài de wèn wǒ xiǎo jiā
一天，船长突然压低嗓子，表情怪怪地问我：“小家

huo yǒu méi yǒu shuǐ shǒu cóng zhè lǐ jīng guò hòu lái wǒ cái zhī dào tā shì yīn wèi hài
伙，有没有水手从这里经过？”后来我才知道，他是因为害

pà jiàn dào shuǐ shǒu cái duǒ jìn wǒ men zhè ge lǚ diàn de
怕见到水手，才躲进我们这个旅店的。

hòu lái chuán zhǎng bǎ wǒ jiào dào yī biān shuō xiǎo jiā huo wǒ měi yuè gěi nǐ sì
后来，船长把我叫到一边说：“小家伙，我每月给你四

gè biàn shì tiáo jiàn shì nǐ bì xū gěi wǒ liú yì yī ge rén tā zhǐ yǒu yī tiáo tuǐ zhǐ
个便士，条件是你必须给我留意一个人，他只有一条腿。只

yào nǐ fā xiàn le tā jiù lì jí xiàng wǒ bào gào yī miǎo zhōng yě bù dé
要你发现了他，就立即向我报告，一秒钟也不得

dān wu
耽误！”

wǒ suī rán jué de ná sì ge biàn shì jiù qù tì rén mài mìng shì yī
我虽然觉得拿四个便士就去替人卖命是一

zhǒng wǔ rǔ dàn hái shì tóng yì le
种侮辱，但还是同意了。

yú shì wǒ měi tiān dōu zài liú xīn zhè ge
于是，我每天都在留心这个

yī tiáo tuǐ de rén shèn zhì wǎn shàng zuò mèng
“一条腿”的人，甚至晚上做梦

延伸阅读



便士是英国的货币辅币单位，类似于中国的“分”。现在1英镑大约为100便士。便士在中世纪是小额银币。8世纪，马西亚国王铸造出单个重量为1磅的银币，每磅白银铸24个铸币，称为便士。



yě mèng dào yī tiáo tuǐ zài lǚ diàn wài miàn duó lái duó qù
也梦到“一条腿”在旅店外面踱来踱去……

wǒ zuó mo zhe chuán zhǎng kěn dìng hěn pà zhè ge bèi huàn zuò yī tiáo tuǐ de
我琢磨着，船长肯定很害怕这个被唤作“一条腿”的
jiā huò zhè yě xǔ zhèng shì tā de yī dà ruò diǎn wú rén zhī xiǎo de ruò diǎn ba
家伙，这也许正是他的一大弱点——无人知晓的弱点吧。

yǒu jǐ gè wǎn shàng chuán zhǎng hē jiǔ hē duō le jiù zuò zài nà lǐ yáo huàng zhe
有几个晚上，船长喝酒喝多了，就坐在那里摇晃着
yī kē bù tīng shǐ huàn de dà nǎo dai qiǎng pò suǒ yǒu zài chǎng de rén tīng tā jiǎng gù shi
一颗不听使唤的大脑袋，强迫所有在场的人听他讲故事，
huò zhě gēn zhe tā yī kuài er chàng gē
或者跟着他一块儿唱歌。

tā shí cháng jiǎng xiē yǒu guān dà hǎi de gù shi shén me hǎi nàn ya hǎi
他时常讲些有关大海的故事，什么海难呀、海
xiào ya hǎi dào ya hái yǒu shén me yě rén ya yě shòu ya
啸呀、海盗呀，还有什么野人呀、野兽呀、
guài wu ya chà bu duō quán shì xiē kǒng bù de gù shi
怪物呀，差不多全是些恐怖的故事。

yǒu rén xià de bù gǎn tīng tā jiù dà
有人吓得不敢听，他就大
fā pí qì nù bù kě è
发脾气，怒不可遏。





bù guò wǒ dào shì yuè lái yuè bù pà tā le shèn zhì bǎ tā kàn chéng shì yī gè
不过，我倒是越来越不怕他了，甚至把他看成是一个

bù zhé bù kòu de lǎo chuán zhǎng huò zhě shì chēng bà hǎi shàng de yīng xióng
不折不扣的“老船长”，或者是称霸海上的英雄。

zài wǒ de jì yì lǐ rén rén dōu pà tā zhǐ yǒu lǐ fǔ xī dài fu lì wài
在我的记忆里，人人都怕他，只有李甫西大夫例外。

yī cì lǐ fǔ xī dài fu lái gěi bà ba kàn bìng chuán zhǎng yòu chàng qǐ le nà shǒu cū
一次，李甫西大夫来给爸爸看病，船长又唱起了那首粗

bǐ wū huì de shuǐ shǒu yáo lǐ fǔ xī dài fu jué de tài ě xīn jiù yòng shǒu zhǐ
鄙、污秽的水手谣。李甫西大夫觉得太恶心，就用手指

qiāo zhe zhuō zi zhì zhǐ tā chuán zhǎng bù rèn shi lǐ fǔ xī dài fu tā dèng zhe yī
敲着桌子制止他。船长不认识李甫西大夫，他瞪着一

shuāng zuì yǎn yòng wēi xié de kǒu qì shuō nǐ shén me rén gǎn guǎn lǎo zi
双醉眼，用威胁的口气说：“你！什么人？敢管老子？”

lǐ fǔ xī dài fu shuō fèng quàn nǐ yī jù —— rú guǒ nǐ hái bù xià hěn xīn
李甫西大夫说：“奉劝你一句——如果你还不下狠心

jiè jiǔ zhè shì jiè shàng jiù huì shǎo yī gè shí zú de hún dàn
戒酒，这世界上就会少一个十足的浑蛋。”





chuán zhǎng nǎo xiū chéng nù tāo chū yī bǎ dà zhé dāo zài shǒu shàng diān liang zhe
船 长 恼 羞 成 怒，掏 出 一 把 大 折 刀，在 手 上 掂 量 着，
dèng zhe yī shuāng yuán yǎn xiàng yào bǎ lǐ fū xī dài fu dīng dào qiáng shàng shì de
瞪 着 一 双 圆 眼，像 要 把 李 甫 西 大 夫 钉 到 墙 上 似 的。

lǐ fū xī dài fu gēn běn bù bǎ tā dāng huí shìr shí fēn zhèn dìng de shuō lǎo
李 甫 西 大 夫 根 本 不 把 他 当 回 事 儿，十 分 镇 定 地 说：“老
xiōng kuài bǎ nǐ shǒu shàng de wán yìr shōu qǐ lái ba rú guǒ nǐ gǎn hú zuò fēi wéi
兄，快 把 你 手 上 的 玩 意 儿 收 起 来 吧！如 果 你 敢 胡 作 非 为，
wǒ yī dìng huì bǎ nǐ sòng shàng jiǎo xíng jià yīn wèi wǒ bù jīn shì yī shēng hái shì zhè
我 一 定 会 把 你 送 上 绞 刑 架，因 为 我 不 仅 是 医 生，还 是 这
lǐ de zhì ān tuī shì
里 的 治 安 推 事！”





liǎng rén zhēng dà yǎn jīng hù xiāng duì shì zhe kě shì jǐ miǎo zhōng zhī hòu chuán
两人睁大眼睛互相对视着，可是，几秒钟之后，船

zhǎng jiù bài xià zhèn lái le tā xiàng yī tiáo ái le biǎn dǎ de xiǎo gǒu dū dū nāng nāng
长就败下阵来了。他像一条挨了鞭打的小狗，嘟嘟囔囔

de gěi zì jǐ zhǎo tái jiē xià
地给自己找台阶下。

lǐ fū xī dài fu zǒu hòu chuán zhǎng niǎn le xià lái zhěng gè wǎn shàng dōu xiàng shuāng
李甫西大夫走后，船长蔫了下来，整个晚上都像霜

dǎ le de qié zi yī shēng bù kēng
打了的茄子，一声不吭。

wèi xiǎng shén me ne wǒ pǎo guò qù hào qí de wèn
“喂，想什么呢？”我跑过去好奇地问。

qí guài yī xiàng ài shuō ài xiào de chuán zhǎng zhè
奇怪，一向爱说爱笑的船长这

shí hǎo xiàng shén me dōu méi yǒu tīng dào shì de
时好像什么都没有听到似的。

